

城市膨脹式喜劇
黑色星期一
BLACK MONDAY



**新視野
藝術節**

NEW VISION
ARTS FESTIVAL
16.10-16.11.2014

城市膨脹式喜劇

黑色星期一

BLACK MONDAY

你有活出自己的夢想嗎？
ARE YOU LIVING YOUR DREAM?

反應熱烈
加開一場
Additional Performance
1.11 六 Sat 3pm

甄詠蓓 戲劇工作室
O Theatre Workshop



節目全長約1小時50分鐘，不設中場休息。觀眾務請準時入場，遲到者須待節目適當時候方可進場。
Programme duration is approximately 1 hour and 50 minutes without intermission. Audience members are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted when there is a suitable break in the performance.

本節目有不雅用語及吸煙場面 This programme contains coarse language and smoking scenes

11月1日夜場設有演後藝人談 Meet-the-artist session after the evening performance on 1 November

門票現於城市售票網公开发售 Tickets available at URB TIX now

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk

信用卡電話購票 Telephone Credit Card Booking: 2111 5999

節目查詢 Programme Enquiries: 2370 1044

優惠購票計劃

- 設有全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士半價優惠。全日制學生及綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得，額滿即止。
- 團體購票優惠：每次購買新視野藝術節四至九張演藝節目的正價門票，可獲九折優惠；十至十九張可獲八五折優惠；二十張或以上，可獲八折優惠。
- 套票優惠：每次購買新視野藝術節三至四場不同演藝節目的正價門票，可獲九折優惠；五場或以上可獲八五折優惠。
- 購買每張門票，只可享用以上其中一種購票優惠。

藝術節紀念品

於10月3日至11月14日期間，凡購買四張新視野藝術節的節目門票，即可換領便攜LED卡片燈一個。數量有限，換完即止。換領詳情請參閱「新視野藝術節2014」節目手冊或瀏覽網址 www.newvisionfestival.gov.hk。(查詢：2370 1044)

「新視野藝術節2014」其他節目及活動介紹，請參閱城市售票網售票處備取的節目手冊或瀏覽網址 www.newvisionfestival.gov.hk

如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

葵青劇院
新界葵涌興寧路12號
查詢：2408 0128

合作媒體 Media Partners



Discount Schemes

- Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 and above, people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for full-time students and CSSA recipients are available on a first-come-first-served basis.
- Group Booking Discount: 10% discount for each purchase of 4-9 full-price tickets for New Vision Arts Festival 2014 performing arts programmes; 15% discount for 10-19 full-price tickets; 20% discount for 20 or more full-price tickets.
- Package Booking Discount: 10% discount on full-price tickets for each purchase of 3-4 different New Vision Arts Festival 2014 performing arts programmes; 15% discount for 5 or more different programmes.
- Patrons can enjoy only one of the above discount schemes for the purchase of each ticket.

Festival Souvenir

Redeem a free LED pocket lamp from 3 October to 14 November with every 4 programme tickets purchased. The offer is available on a first-come-first-served basis, while stocks last. For details, please refer to the programme brochure available at all URB TIX outlets or visit www.newvisionfestival.gov.hk (Enquiries: 2370 1044)

For information of other programmes and activities of the New Vision Arts Festival 2014, please refer to the programme brochure available at all URB TIX outlets or visit www.newvisionfestival.gov.hk

The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

Kwai Tsing Theatre
12 Hing Ning Road, Kwai Chung, N.T.
Enquiries: 2408 0128



莊梅岩 × 甄詠蓓
Candace Chong × Olivia Yan

31.10-1.11.2014 五 Fri – 六 Sat 8pm

1-2.11.2014 六 Sat – 日 Sun 3pm

葵青劇院演藝廳 Kwai Tsing Theatre Auditorium

\$380, \$280, \$180, \$120*

*部分座位視線受阻 Some seats have restricted view

粵語演出 In Cantonese

加場演出由甄詠蓓戲劇工作室主辦 | 康樂及文化事務署贊助場地及售票服務
Additional performance presented by O Theatre Workshop
Venue and ticketing services sponsored by the Leisure and Cultural Services Department



康樂及文化事務署主辦
Presented by the Leisure and Cultural Services Department

www.newvisionfestival.gov.hk

六個縱橫交錯的失衡故事，成全一齣無情的黑色喜劇

早上，車廂收音機播放著《在晴朗的一天出發》，一個女人駕車前往公司途中，當她以為自己的人生不可能更壞時，車前掉下一個人……她震驚，但回過神來，她更憤怒：為甚麼要擋住她的去路？

故事由這天開始，回溯死亡發生前的廿四小時。在這個黑色星期一，一群人與工作廝磨：工作本來為求覓食維生，為何卻令人命仔不保？

最後，誰會從高空掉下？

「龍應台說，我城人民效率高，但是經濟卻令我們失去性格，我說，有時在工作面前我們甚至失去了人格和人性」—編劇莊梅岩

繼2012年香港藝術節《野豬》後，莊梅岩與甄詠蓓再度合作，以調笑為經緯，揭示我們「搵食」背後的種種辛酸，叩問「人性」何價，為新視野藝術節打造出一個震撼人心的當代舞台作品。

Six dark-humoured, interwoven tales about handling the harshness of reality

One morning, a woman is driving to work. She is listening to the radio playing "On a Clear Day", while thinking that life could not get any worse when a body suddenly lands in front of her car. She is shaken. However, her initial shock soon gives way to selfish anger as she begins to blame the "jumper" for disrupting her schedule. And so the story begins, 24 hours before death. On this "Black Monday", a group of people struggle with their jobs. They work to live, but should work really stop them from living? Who will survive in the end?

"[Taiwanese writer and cultural critic] Lung Ying-tai said Hong Kong people are highly efficient but our approach to work destroys our personality. I sometimes think we even lose our humanity" – Candace Chong, playwright

Following *The Wild Boar* performed at the 2012 Hong Kong Arts Festival, dramatist Candace Chong and director Olivia Yan team up again in *Black Monday* to reveal the negative influence of "making a living" and to reflect on our attitude towards life. A satire that will strike a chord with many Hongkongers today.

莊梅岩

五屆舞台劇獎「最佳劇本獎」得主，獲選為《南華早報》「廿五位最具影響力女性」，《杜老誌》、《野豬》及《聖荷西謀殺案》劇作者。

甄詠蓓

當代劇場全才女子，其作品被戲劇評論家林克歡形容為「從容不迫、寬裕大度、雅俗相勝」，並多次獲得業界獎項。近年導演作品包括《野豬》、《阿Q後傳》(2012台北藝術節)及《Equus 馬》(黃秋生、張敬軒主演)，均贏盡口碑和票房，獲得高度讚賞及肯定。

Candace Chong

A five-time Best Script winner at the Hong Kong Drama Awards, Candace Chong was named one of Hong Kong's 25 "Women of Our Time" by the *South China Morning Post* in 2012. Her recent plays include *Tonnochy*, *The Wild Boar* and *Murder in San José*.

Olivia Yan

The work of award-winning contemporary theatre director Olivia Yan has been lauded by drama critic Lin Ke-huan as "calm, expansive and appealing to all". Recent productions include *The Wild Boar*, *The Story After Ah Q*, performed at the 2012 Taipei Arts Festival, and *Equus*, starring Hins Cheung King-hin and Anthony Wong Chau-sang, all of which earned critical acclaim and enjoyed box office success.

編劇 莊梅岩 導演 甄詠蓓 監製 李藹儀 演員/創作 翟凱泰 朱栢謙 陳敏兒 韋羅莎 鄧智堅 禰天揚 陳安然 郭翠怡 黃靖@人山人海 音樂創作 梁基爵@人山人海 形體指導 陳敏兒

舞台設計 曾文通 服裝設計 余岱玲 燈光設計 陳焯華 錄像設計 黃志偉 音響設計 劉穎途 製作監督 陳寶愉 宣傳攝影及概念 Chris@朱凌凌 平面設計 江田雀

Playwright Candace Chong Director Olivia Yan Producer Heidi Lee Creative Actors Tyson Chak Chu Pak Him Abby Chan Rosa Maria Velasco Eric Tang Huen Tin Yeung Onnie Chan Tree Kwok Jing Wong@peoplemountainpeoplesea

Music Gaybird Leung@peoplemountainpeoplesea Movement Director Abby Chan Set Designer Tsang Man Tung Costume Designer Yu Toi Ling Lighting Designer Billy Chan Video Designer John Wong

Sound Designer Lau Wing Tao Production Manager Bobo Chan Promotion Photographer & Design Concept Chris@Juicyning Graphic Designer Peter Bird